



ISIMU



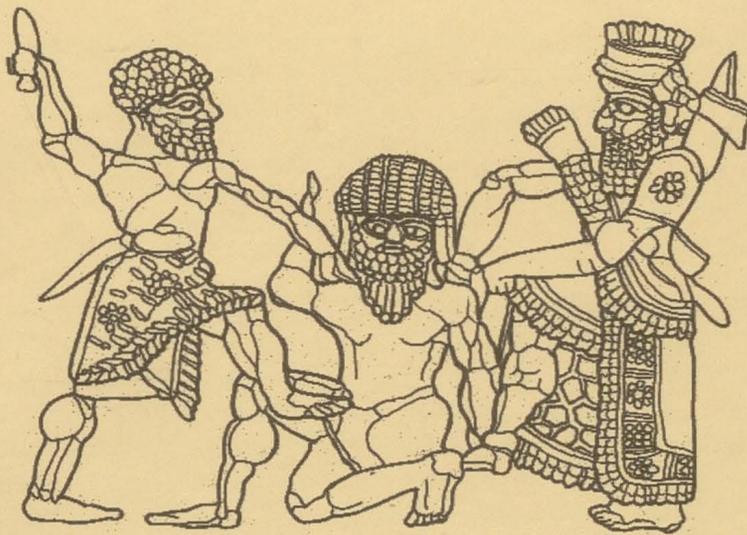
Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad

Volumen 2

1999

Ša ṭudu idū

Estudios sobre las culturas antiguas de Oriente y Egipto



Homenaje
al
Prof. Angel R. Garrido Herrero

Edición a cargo de
Juan José Ayán y Joaquín M^a Córdoba

Instituto Diocesano de
Filología Clásica y Oriental
San Justino, Madrid

Centro Superior de Estudios
de Asiriología y Egiptología
Universidad Autónoma, Madrid

Isimu
Revista sobre Oriente Próximo y Egipto en la antigüedad

Director: J.M.Córdoba Zoilo

Secretaria: C.Sevilla Cueva

Redacción técnica: José Manuel Herrero de la Iglesia

Secretario y redactor técnico para la sección en árabe: Waleed Saleh al Khalifa

Secretaría técnica: M. C. del Cerro Linares, Macarena Crespo Álvarez

Comité de redacción: J.M.Córdoba, R.Jiménez Zamudio, C. Sevilla Cueva.

Comité Científico

S.ABBOUD JASIM, Sharjah. M.AL-MAQDISI, Damasco. F.BAFFI, Lecce. J.L.CUNCHILLOS, Madrid. M.FRANGIPANE, Roma. M.GARCIA ANTON, Madrid. L. GARCIA IGLESIAS, Madrid. J. GARCIA RECIO, León. A.R.GARRIDO HERRERO, Madrid. D.GEORGE YOUKHANA, Bagdad. E.HAERINCK, Gent. A.Q.HASSAN ALI, Bagdad. K.KESSLER, Erlangen. E.KLENGEL-BRANDT, Berlin. F.LARA PEINADO, Madrid. U.MOORTGAT-CORRENS, Berlín. S.MAZZONI, Pisa. J.MALEK, London. H.DE MEULENERE, Bruxelles. M.A.MOLINERO POLO, La Laguna. A.MORALES MUÑIZ, Madrid. M.MOUTON, Lyon. M.C.PEREZ DIE, Madrid. A.PEREZ LARGACHA, Alcalá de Henares. J.R.PEREZ-ACCINO, London. M.POZO RODRIGUEZ, Madrid. D. RUIZ MATA, Cádiz. M.SA'ID DAMERJI, Bagdad. H.SAINZ OLLERO, Madrid. R.TEFNIN, Bruxelles. H.P. UERPMANN, Tübingen.

Espíritu y filosofía de la revista

Isimu es una revista de periodicidad anual. Sus secciones separadas -dedicadas a los ámbitos originalmente definidos como Asiriología y Egiptología- están abiertas a estudios y resultados de la investigación hoy repartida entre historia, arqueología y filología, pero también y por su propia y declarada voluntad interdisciplinar, a los de las ciencias exactas, físicas y naturales alcanzados en las mismas áreas de Oriente Próximo y Egipto.

Normas de publicación

La revista publicará artículos dentro de los campos señalados, redactados en español, alemán, italiano, francés, inglés y árabe. Los autores que redacten sus artículos en español, deberán incluir un resumen del mismo en inglés que no exceda de 20 líneas. Por su parte, los que lo hagan en las demás lenguas aceptadas incluirán un resumen en español de la misma extensión. Los trabajos se remitirán a la redacción de la revista, aconsejándose una extensión razonable que, en la medida de lo posible se ruega que no sobrepase las treinta páginas. El texto se enviara en disquete informático y copia impresa. Dibujos y fotografías serán originales y de calidad susceptible de publicación. El Comité de Redacción decidirá, en su caso, que determinados trabajos sean evaluados por el miembro más indicado del Comité Científico antes de su aceptación. Los autores recibirán veinticinco separatas de sus trabajos.

Domicilio social:

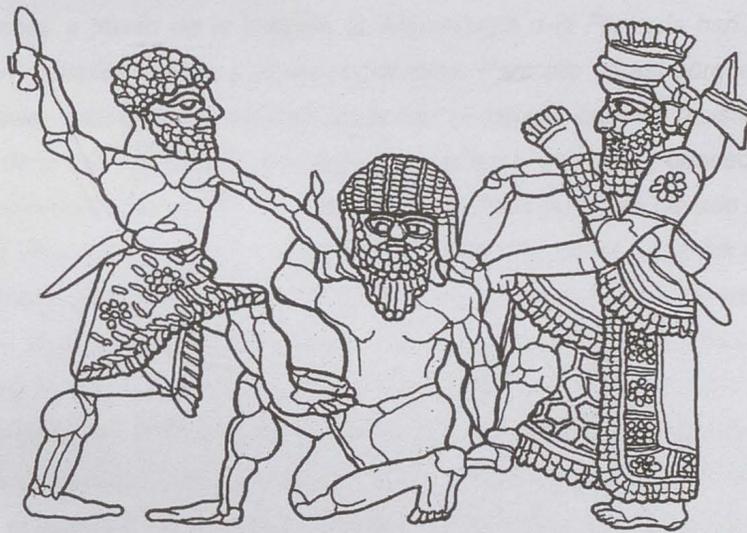
Universidad Autónoma de Madrid
Centro Superior de Estudios de Asiriología y Egiptología
Departamento de Historia Antigua
Cantoblanco
E - 28049 Madrid
Teléfonos: 91 397 45 70 - 91 397 45 69
Fax: 91 397 41 23

El dibujo de la portada es de **Miguel Angel Núñez Villanueva**. Se ha realizado a partir de una impronta del sello cilíndrico VA4215, depositado en el Vorderasiatisches Museum de Berlín, que representa a Gilgamesh y Enkidu luchando con Humbaba.

Imprime: Stock Cero, S.A.
I.S.S.N.: 1575-3492
Depósito Legal: M-7456-2001

Ša ṭudu idū

Estudios sobre las culturas antiguas de Oriente y Egipto



Homenaje
al
Prof. Angel R. Garrido Herrero

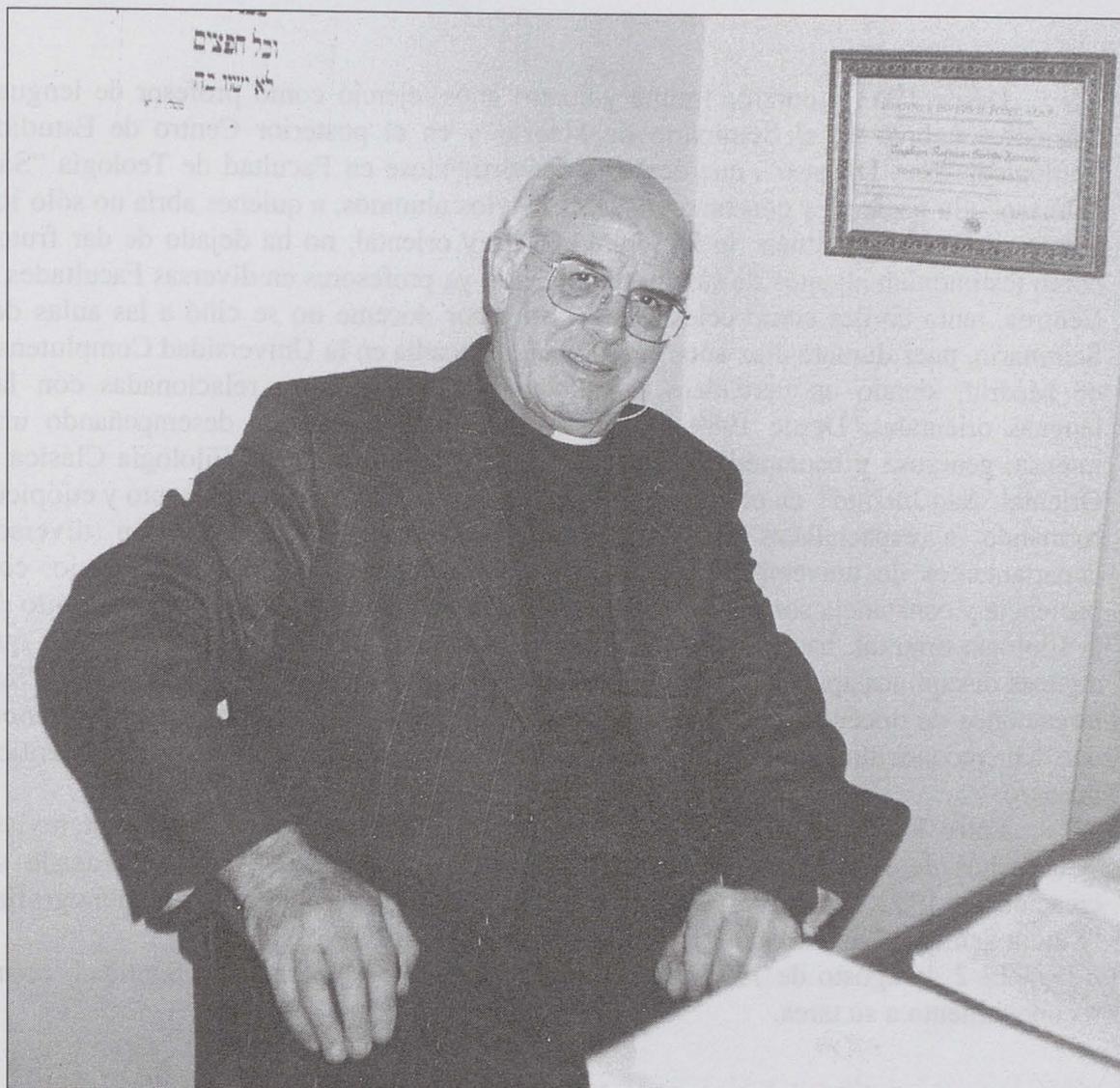
Presentación

El título que hemos dado a este número especial de la revista ISIMU – *Ša ʔudu idū* –, no obedece a un capricho intelectual, sino que se afirma en la lógica más estricta. No hace mucho, amigos muy queridos nos llamaron la atención sobre la forma y el fondo de un párrafo preciso del poema de Gilgameš (III, 4-5). Cuando los ancianos de Uruk confiaron a Enkidu la protección de su rey, en el debate sobre la expedición al Bosque de los Cedros, recordaron también a su monarca el valor del que abre las sendas, porque – *ša ʔudu idū ibiršu iṣur* – “el que el camino conoce a su amigo protege”.

Para un occidental, profesar en el estudio, la investigación y la docencia sobre el Oriente Próximo antiguo es, de todo punto, emprender una aventura vital hacia el saber y la luz guardados en el remoto y legendario Bosque de los Cedros. Simbolizada en un mito, la ciencia aplicada al Oriente antiguo es una realidad difícil pero apasionante, y el Bosque de los Cedros evoca hoy la aventura de quienes a través de la Historia, la Arqueología o la Filología han conseguido que en España florezcan múltiples centros y obras respetables. Pero ello es así porque antes, en años de oscuridad y penuria, hubo quienes supieron desbrozar el camino, quienes resistieron el desasosiego del aislamiento, de la falta de medios, del trabajo sin apoyo ni estímulos, obedeciendo sólo a la idea de conservar el saber, de transmitirlo a quienes en otra etapa pudieran hacerlo renacer. Y entre los que así supieron transitar con el único sostén de su tesón y su genio, entre los que forman ya parte de una larga cadena ejemplar, que por Francisco García Ayuso, Adolfo Rivadeneyra o García de Silva y Figueroa llega hasta Benjamín de Tudela, se cuenta el sabio maestro de muchos de nosotros, el Profesor Don Ángel R. Garrido Herrero. En una modélica ruta de decenios, en la Universidad Complutense, en el Seminario Conciliar o en el Instituto de Filología Clásica y Oriental San Justino él fue el solitario guía del Bosque de los Cedros, el que preparó el camino, el que nos indicó las rutas, el guardián que nos fue cediendo el hilo de Ariadna. Como decían los ancianos de Uruk, él nos ha protegido, nos ha dado lo mejor de sí mismo; porque sólo él conocía el camino. Y los que nos formamos con él se lo queremos agradecer. En este homenaje se suman muchos colegas que, amablemente, han aceptado la invitación a colaborar. Gracias a todos, de corazón. Y gracias a nuestro profesor, porque él – *ša ʔudu idū* – nos enseñó el camino al Bosque de los Cedros.

Joaquín María Córdoba
Universidad Autónoma de Madrid

Juan José Ayán
Instituto San Justino



SEMBLANZA BIOGRÁFICA

D. Ángel Rufino Garrido Herrero nació en Condemios de Arriba (Guadalajara) el 1 de octubre de 1927. Cuando contaba doce años ingresó en el Seminario de Madrid, donde realizó los estudios de Humanidades, Filosofía y Teología. Fueron los años duros de la posguerra en la que los seminaristas de Madrid pudieron gozar de la relación con personalidades tan significativas como D. José María García Lahiguera. El 19 de mayo de 1951 fue ordenado presbítero, desempeñando su ministerio sacerdotal hasta que en 1953 fue llamado por el entonces Arzobispo de Madrid, D. Leopoldo Eijo y Garay, que había concebido la idea de formar un grupo de sacerdotes diocesanos especializados en el estudio de las lenguas orientales. Desde ese instante y a la vez que continuaba en su ministerio – que implicó también, a partir de 1957, la enseñanza de la religión en el Instituto “Isabel la Católica” – dedicaría diez años al estudio intenso del hebreo, el siríaco, el árabe y el etiópico bajo la dirección del P. Joaquín María Peñuela S.I., Director del Instituto Francisco Suárez del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.). En la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Madrid siguió, entre 1958 y 1961, cursos de lengua y literatura acadia; asimismo, entre 1961 y 1964 completó estudios de filología clásica y árabe. Su amor al estudio le condujo a meterse de lleno en otras lenguas como el arameo, el copto o el sumerio.

Desde 1963 y durante treinta y cuatro años, ejerció como profesor de lenguas clásicas y hebreo en el Seminario de Madrid y en el posterior Centro de Estudios Teológicos “San Dámaso”, que acabaría convirtiéndose en Facultad de Teología “San Dámaso”. Su paciente y constante dedicación a los alumnos, a quienes abría no sólo los textos sacros sino también la literatura clásica y oriental, no ha dejado de dar frutos como testimonian algunos de sus discípulos, hoy ya profesores en diversas Facultades y Centros, tanto civiles como eclesiásticos. Su labor docente no se ciñó a las aulas del Seminario, pues durante diez años enseñó lengua acadia en la Universidad Complutense de Madrid, siendo un verdadero pionero en estas disciplinas relacionadas con las lenguas orientales. Desde 1989 y hasta la actualidad ha venido desempeñando una intensa, generosa y benemérita labor en el Instituto Diocesano de Filología Clásica y Oriental “San Justino”, en el que ha enseñado hebreo, acadio, sumerio, copto y etiópico, formando a especialistas que hoy desarrollan su labor no sólo en diversos departamentos de universidades españolas sino incluso extranjeras. En silencio, con paciencia y constancia sorprendentes, ha realizado una labor benemérita en el ámbito de la filología oriental, haciendo también posible mediante la formación de alumnos que algunas disciplinas apareciesen en los planes de estudios de la universidad española. Sus largos años de docencia han dejado una huella imborrable en sus numerosos alumnos, que han reconocido siempre en él no tanto un erudito profesor, cuanto un auténtico maestro.

Entre los años 1974 y 1977 formó parte del Consejo Asesor de la revista “Cuadernos de Evangelio”, de la que fue asiduo colaborador. Asimismo, desde su creación en 1992, forma parte del Comité Directivo de la colección de monografías “Studia Semitica Novi Testamenti”.

El 2 de agosto de 1997 fue nombrado prelado de honor de su Santidad, como reconocimiento a su tarea.

ÍNDICE

Presentación

Semblanza biográfica del Prof. A.R. Garrido Herrero..... III

I.- HISTORIA DE ORIENTE Y NUESTRO MUNDO

M. Liverani Ancient Near Eastern History from eurocentrism to an "Open World"..... 3

II.- IRAN

D.T. Potts Madaktu and Badace 13

III.- MESOPOTAMIA

L. Battini Les tours à caractère militaire dans la Mésopotamie antique..... 31

J.M. Córdoba Una tumba en Isfahan. Claudius James Rich (1786-1821) y los orígenes de la Arqueología en Oriente..... 47

F. D'Agostino A proposito dei rapporti tra Persia e Mesopotamia: l'affaire Ciro-Nabonido..... 73

M^a.R. Da Riva Recogiendo leña en los jardines de Šamaš..... 81

F. Escribano Embajadas y viajeros hispanos del siglo XVII al Oriente Próximo..... 95

J. Garcia Lenberg GU₂.GAL y GU₂.TUR: una aportación a la controversia sobre la identidad de las legumbres consumidas en la antigua Mesopotamia..... 117

J. García Recio De cara a Dios y al hermano..... 127

S. G. Ingelmo La sangre es la vida. A la caza del vampiro semítico.... 143

E.C.D. Hunter Incantation bowls from Babylon and Borsippa in the British Museum..... 165

K. Kessler Bemerkungen zum Militärwesen in hellenistischen Babylonien..... 173

R. Jiménez Zamudio Vestigios en castellano de antiguos giros sumerios y acadios a través de los textos bíblicos latinos y sus modelos griegos y hebreos..... 183

U. Moortgat-Correns Ein Neujahrsthaus im Bild..... 195

J.A. Pino El panteón asirio del Obelisco Negro de Salmanasar III..... 201

G. Rubio Šulgi el políglota: del don de lenguas y la traducción en la Mesopotamia antigua..... 215

I. Rubio de Miguel Posibles sistemas de registro y contabilidad en el Neolítico del Próximo Oriente..... 223

G. Stiehler-Alegría Das Rollsiegel BM 89091 und seine Stellung innerhalb der kassitischen Ikonographie..... 251

IV.- ANATOLIA

- J.M. González Salazar** Los hititas en Anatolia septentrional durante la primera mitad del siglo XII a.C. Panorámica geopolítica de un conflicto armado..... 265

V.- SIRIA Y PALESTINA

- F. Baffi** I Filistei: un problema che si va risolvendo..... 283
R. Dolce The Second Ebla. A View on the EB IV B City..... 293
N. Marchètti A Middle Bronze II alabastron from Tell es-Sultan/Jericho and a syro-palestinian class of alabaster vessels..... 305
E. Martínez Borobio Divinidades de arameos y árabes preislámicos..... 313
S. Parra Aguado La caída de Karkemiš..... 319

VI.- ARABIA ANTIGUA Y EL GOLFO PERSICO

- M.C. del Cerro** Las poblaciones costeras de la Edad del Hierro en la Península de Omán..... 335
K. Hammouri En torno a la agricultura nabatea..... 351
P. Magee A proposed function for the Late Prehistoric incised arrowheads in Southeastern Arabia..... 353
M. Mañé Concepciones religiosas del más allá en la Edad del Hierro de la Península de Omán: una visión aproximativa desde las arenas del Rub' al-Khali..... 365
W. Saleh Al-Khalifa Una primera aproximación a la etnología y la naturaleza actual en al Madam (Emiratos Árabes Unidos): I..... 383

VII.- EGIPTO

- H. De Meulenaere** La famille de Khonsoumès, un contemporain de Montouemhat.....393
J. Malek A handsome gift for the Apis..... 401
A. Pérez Largacha Egipto y Nubia. Comercio e ideología..... 411
E. Pons Mellado El descubrimiento de la tumba de Tutankhamon: las visitas de H. Carter a España..... 425
I. Vivas Sáinz Hyksos, egipcios, nubios: algunas consideraciones sobre el II Periodo Intermedio y la convivencia entre los distintos grupos étnicos..... 449

VIII.- ORIENTE EN OCCIDENTE

- D. Ruíz Mata** The Phoenicians of the Archaic Epoch (8th-7th centuries B.C.) in the Bay of Cádiz (Spain). Cádiz and Castillo de Doña Blanca..... 469

IX.- CRISTIANISMO PRIMITIVO Y JUDAISMO

- J.J. Ayán** El verdadero prólogo del comentario del Cantar de los Cantares de Gregorio de Elvira..... 511
- J. Carrón** El final del discurso parabólico de Mateo el escriba docto (Mt. 13, 51-52)..... 519
- M. Crespo Álvarez** Análisis comparativo entre la Jerusalén bíblica descrita por Salomón ibn Verga y una ciudad medieval real (Crónica de la Vara de Yehudáh)..... 531
- L. García Iglesias** La cuestión de eph'hôî en Romanos 5, 12..... 539
- J.M.García Pérez,**
- M.Herranz** La lengua original de la fuente propia de Lucas..... 547
- P. González Casado** La literatura árabe cristiana..... 561
- P de Navascués** Quis stabit in loco sancto eius?..... 571

L. HISTORIA DE ORIENTE Y NUESTRO MUNDO

X.- CIENCIAS FISICAS, NATURALES Y EXACTAS

- M.Farjas y otros** Trabajos topográficos y cartográficos realizados en el Emirato de Sharjah (EAU) 1998-2000..... 587
- M.T.Fernández y otros** Levantamientos topográficos en la III Campaña de Excavaciones en Tell Mahuz (Iraq). I..... 599
- M. Pozo y otros** Estudio mineralógico, químico y textural de materiales y elementos arqueológicos en asentamientos de la Edad del Hierro del oasis de al-Madam (Emirato de Sharjah, EE.AA.UU.)..... 605
- M. y H-P- Uerpmann** The animal economy of Ancient Dilmun in the light of faunal remains from excavations at Saar and Qala'at al-Bahrain..... 635

XI.- SECCION EN ARABE

- W. Saleh al Khalifa** Una primera aproximación a la etnología y la naturaleza actual en al Madam (EAU). I..... 676
- K. Hammouri** En torno a la agricultura nabatea..... 668

